



ALGUNAS RESPUESTAS DE PEDRO LASTRA

RIGAS KAPPATOS

Pedro Lastra, poeta chileno que desde 1972 trabaja en el Departamento de Español de la Universidad del Estado de Nueva York, en Stony Brook, como profesor de literatura hispanoamericana (autor de varias obras, entre ellas Conversaciones con Enrique Lihn, publicada en México el año 1980), es entrevistado por Rigas Kappatos, poeta y traductor griego, también radicado en Nueva York y autor de la primera traducción al griego de la poesía de Pablo Neruda.

Pregunta: Tú eres un poeta chileno que vive en los Estados Unidos: ¿cómo dirías que opera este distanciamiento de tu tierra en tu poesía?

Respuesta: Los efectos de este distanciamiento son, sin duda, múltiples y yo creo que comprometen de un modo u otro todo mi trabajo literario. En primer lugar, ocurre que yo enseño aquí literatura hispanoamericana, lo que me mantiene en una permanente pero vicaria relación de contacto con el mundo propio: cada texto hispanoamericano que debo leer o releer para mis clases vuelve siempre a suscitarme y a hacerme presente —como si pudiera olvidarse alguna vez— el sentimiento de pertenencia a un determinado espacio geográfico y humano (yo preferiría hablar de una determinada pasión). Luego, habría que considerar el papel que juega el recuerdo como fundamento del mundo que cada poema despliega e incluso como mecanismo que lo constituye: esos rumores se originan siempre en otra parte.

La lejanía hace, pues, más intenso el sentimiento de descolocación con respecto a un centro deseado. Y ya que uno escribe tal vez por eso, por descolocación y lejanía, la escritura quiere propiciar o ser el encuentro con ese lugar del cual el sujeto sólo puede hablar, fragmentariamente.

Supongo que esas impresiones cobran, con los años, una cierta corporeidad o solidez en "la tierra de la memoria" de que hablaba Felisberto Hernández. Acaso mis poemas buscan registrar o meramente dibujar la lenta vegetación que allí se produce: esos cactus u arbustos despojados, como una flora desértica. ¿No será ésta una explicación de la sequedad o brevedad de mis poemas, de esos últimos en particular, que me pareció natural reunir bajo el título de Noticias del extranjero?

P.: Tú eres profesor de literatura. Esta condición de profesor, ¿la consideras como una ventaja o como una desventaja para tu creación poética?

R.: A veces de una forma y a veces de otra. Intentaré explicarme: Leer y escribir son para mí aspectos de una misma operación, y sobre eso dije algunas cosas en el prólogo a Noticias del extranjero. Señalé allí la importancia que atribuyo a la lectura de poesía —pero aquí me refiero a toda lectura literaria— y traté de delimitarme sobre todo como lector. Tú habrás observado que cuanto he escrito hasta ahora cabría bien en unos pocos cuadernos de escolar, incluyendo mis poemas y mis notas de lectura (no niego a la noción de "crítica" para lo que me propongo en esos casos); pero la reconalación de lo que he leído y releído requeriría de varios de esos cuadernos. En ninguna otra actividad me siento más cerca de lo que posiblemente soy como en la lectura. Lo que escribo está siempre penetrado muy directa y obviamente por lo que leo, y por eso mis poemas son "literarios" en un sentido que algunos críticos parecen juzgar como un desvío culpable: como si mi poesía, por esa continua remisión a otros textos y en la misma medida en que se acerca a ellos se alejara de la llamada vida o de la llamada realidad (palabras cuya sola e inabarcable extensión relativiza por otra parte cualquier pronunciamiento acerca de la validez o invalidez de esos juicios).

Como profesor de literatura, entonces, he tratado de situarme en un espacio en el cual esas

Algunas respuestas de Pedro Lastra : [entrevista] [artículo] Rigas Kappatos.

Libros y documentos

AUTORÍA

Lastra, Pedro, 1932-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1981

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Algunas respuestas de Pedro Lastra : [entrevista] [artículo] Rigas Kappatos. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile